



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division

S/750/2009

26 March 2009

ARABIC, ENGLISH, and FRENCH only

مذكرة من الأمانة الفنية

دعوة إلى تقديم ترشيحات

للمشاركة في الدورة الإقليمية الخامسة بشأن المساعدة والحماية للدول الأطراف الأفريقية

في تشواني بجنوب أفريقيا من ١٤ إلى ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩

- ١- يود المدير العام أن يدعو، بالنيابة عن حكومة جنوب أفريقيا وباسم منظمة حظر الأسلحة الكيميائية ("المنظمة")، الدول الأطراف الأفريقية إلى ترشيح ممثلين لها للمشاركة في الدورة الإقليمية الخامسة بشأن المساعدة والحماية ("الدورة") التي ستعقد من أجل الدول الأطراف الأفريقية في تشواني بجنوب أفريقيا من ١٤ إلى ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩.
- ٢- وستُنظَّم الدورة بصورة مشتركة حكومة جنوب أفريقيا والأمانة الفنية ("الأمانة"). وستشمل الدورة، التي سيوفَّر خلالها التدريب لما يناهز ٢٥ مشاركاً من منطقة أفريقيا، المواضيع التالية: تخطيط وتشكيل فريق دعم يضطلع بحماية المدنيين وبالمدافع المدني، وبعمليات النجدة وإزالة التلوث في الأماكن الملوثة، وبما يناسب على صعيد أنشطة التحرك الاستجابي واتخاذ التدابير المضادة في حالة وقوع حوادث منطوية على عوامل حرب كيميائية أو مواد كيميائية سامة. وستُستعرض في الدورة أيضاً أنواع المساعدة التي يمكن أن توفرها المنظمة والبلد المضيف وغيره من الدول الأطراف الأفريقية، كما سيُقدَّم خلالها العونُ إلى الدول الأطراف المشاركة فيها على إنشاء قدرة أساسية على الحماية من الأسلحة الكيميائية، سينتفع بها أهاليها المدنيون انتفاعاً مباشراً.
- ٣- وستُقدَّم خلال الدورة توطئة إلى استخدام معدات الحماية الفردية والجماعية، والرصد، والكشف، وإزالة التلوث، وتقنيات أخذ العينات. وستيسَّر الدورة تبادل المعلومات والخبرات بشأن تنفيذ المادة العاشرة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية")، وستهيئ للدول الأطراف محفلاً للتباحث في سبل



التعاون فيما بينها مستقبلاً وفي العروض الإضافية التي يمكن أن تقدمها إلى المنظمة بموجب المادة ذاتها من الاتفاقية. وستُختتم الدورة بتمرين عملي على التحرك الاستجابي المستعجل.

٤- ونظراً إلى الغرض من الدورة ولطابعها التقني، سيُنْتقى المرشّحون بعناية وفق المعايير التالية:

(أ) ستُجرى كافة الأنشطة في إطار الدورة باللغة الإنكليزية، ولن توفّر خلالها أية خدمات ترجمة شفوية. وبالتالي يُتوخى من جميع المشاركين فيها أن يكونوا على إلمام جيد باللغة الإنكليزية، كتابةً وتكلاماً.

(ب) ستكون الأفضلية للقائمين بالتحرك الاستجابي الأول من الوحدات المعنية بالتحرك الاستجابي المستعجل، مثل رجال الإطفاء، والعاملين المعنيين بسيارات الإسعاف، والشرطة.

(ج) يجب أن يتحلى المرشّحون بلياقة بدنية، وأن يكونوا قادرين على ارتداء عُدّة واقية فردية على مدى ساعات عديدة في جوّ حارّ. ويُستحسن أن يكون لدى المرشّحين بعض الخبرة العملية فيما يخص معدات الحماية.

٥- وتتوقع الأمانة أن تتمكّن من رعاية مشاركة عدد محدود من ممثلي الدول الأطراف. وستتحمل الأمانة فيما يخص المشاركين المشمولين برعايتها تكاليف السكن والفتور والعشاء. وستوفر الهيئة الوطنية لجنوب أفريقيا أيضاً لجميع المشاركين في الدورة المواد التدريبية ووسائل النقل المحلي والغداء بدون تحميلهم أو تحميل المنظمة أية تكاليف. وسيتم في وقت لاحق تزويد المرشّحين الذين توكّد مشاركتهم في الدورة بمعلومات إضافية عن مكان إقامتهم خلالها ومكان انعقادها ووسائل النقل المتاحة.

٦- وستحرص الأمانة، عند إجرائها ترتيبات السفر لمن ترعاها من المشاركين، إلى الأخذ بأقل الخيارات كلفة. ولن يُسمح للمشاركين المشمولين برعاية الأمانة بشراء تذاكرهم محلياً إلا إذا كان ذلك يتيح للأمانة تحقيق مزيد من الوفورات، وإذا كانت الأمانة قد أذنت به. ولإبقاء التكاليف التي تتحملها الأمانة عند أقل حد ممكن، يُتوخى من المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن لا يصلوا قبل يوم الأحد ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، وأن يغادروا في أجل أقصاه يوم السبت ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩. ولا بد من موافقة الأمانة لإجراء أي تغيير على تواريخ وصول ومغادرة المشاركين المشمولين برعايتها. ولن تتحمل الأمانة المصروفات التي لا صلة لها بالدورة أو الناجمة عن تغييرات في ترتيبات السفر لم تأذن بها. وعلى المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، وبما في ذلك الإلغاءات. ويُطلب من المشاركين غير المشمولين برعاية الأمانة أن يقوموا بأنفسهم بترتيبات سفرهم.

- ٧- ويُطلب من المشاركين في الدورة أن يستعدروا قبل سفرهم إلى جنوب أفريقيا كل التأشيرات اللازمة (بما فيها تأشيرات العبور).
- ٨- ويُدعى المهتمون بالأمر إلى ملء استمارة الترشيح الواردة [بالإنكليزية فقط] في الملحق ٢ بالذاكرة الحالية، متأكدين من إدراجهم فيها كافة بيانات الاتصال المطلوبة، ومن تبيانهم ما يفضلونه بشأن الحماية الغذائية، وبخاصة إذا كانوا يطلبون طعاماً غير محرّم دينياً أو طعاماً نباتياً. وينبغي إرسال استمارات الترشيح المملوءة، مشفوعة ببيان وجيز بالمؤهلات والخبرات، إلى مديرة شعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة (Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan, 32, 2517 JR The Hague, The Netherlands). ويجوز أيضاً إرسال هذه الاستمارات بالفاكس (31 (0)70 416 3209) أو بالبريد الإلكتروني (EmergAssistBr@opcw.org). ويجب أن تصل جميع المواد المطلوبة إلى الأمانة في أجل أقصاه ١٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. ويُرجى العلم بأنه يتعيّن على المشاركين في الدورة أن يبرزوا رسالة قبول من المنظمة لكي يتسجلوا لحضورها.
- ٩- ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الدورة بالاتصال بفرع المساعدة والحماية (Assistance and Protection Branch) في شعبة التعاون الدولي والمساعدة (International Cooperation and Assistance Division)، على العنوان المبين أعلاه.

الملحقان :

الملحق ١ : البرنامج المؤقت

الملحق ٢ (بالإنكليزية فقط) : Nomination form (استمارة الترشيح)

## الملحق ١

الدورة الإقليمية الخامسة بشأن المساعدة والحماية للدول الأطراف الأفريقية

في تشواني بجنوب أفريقيا من ١٤ إلى ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩

## البرنامج المؤقت

النشاط	الموعد
<b>الاثنين ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩</b>	
افتتاح الدورة	٠٨:٤٠ – ٠٨:٠٠
توطئة إلى الدورة	٠٩:٣٠ – ٠٨:٤٥
تعريف بالمنظمة	١٠:١٠ – ٠٩:٣٠
استراحة	١٠:٣٠ – ١٠:١٠
محاضرة: اتفاقية الأسلحة الكيميائية	١١:١٠ – ١٠:٣٠
محاضرة: عرض عام عن مختبرات Protechnik	١١:٥٠ – ١١:١٥
محاضرة: عوامل الحرب الكيميائية	١٢:٣٥ – ١١:٥٥
الغداء	١٣:٣٠ – ١٢:٣٥
محاضرة: المواد الكيميائية الصناعية السامة	١٤:١٠ – ١٣:٣٠
محاضرة: تقدير المخاطر واستكشاف الهجمات	١٥:٤٠ – ١٤:١٥
استراحة	١٦:٠٠ – ١٥:٤٠
محاضرة: الحماية الفردية	١٧:٣٠ – ١٦:٠٠
<b>الثلاثاء ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩</b>	
تمارين عملية: الحماية الفردية	١٠:١٠ – ٠٨:٠٠
استراحة	١٠:٣٠ – ١٠:١٠
محاضرة: الكشف	١١:١٠ – ١٠:٣٠
محاضرة: الكشف وأخذ العينات	١٢:٣٥ – ١١:١٥
الغداء	١٣:٣٠ – ١٢:٣٥
تمارين عملية: الكشف	١٤:٥٥ – ١٣:٣٠
محاضرة: إزالة التلوث	١٥:٤٠ – ١٥:٠٠
استراحة	١٦:٠٠ – ١٥:٤٠
تمارين عملية: إزالة التلوث	١٧:٣٠ – ١٦:٠٠

الأربعاء ١٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩	
تمارين عملية: إزالة التلوث (تابع)	١٠:١٠ - ٠٨:٠٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
محاضرة: حوادث متصورة وعواقبها الممكنة	١١:١٠ - ١٠:٣٠
محاضرة: مجرى الحوادث	١١:٥٠ - ١١:١٥
محاضرة: القيادة والتحكم	١٢:٣٥ - ١١:٥٥
الغداء	١٣:٣٠ - ١٢:٣٥
تمرين إيضاحي: تدبير الحوادث	١٧:٣٠ - ١٣:٣٠
الخميس ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩	
تمارين عملية: تدبير الحوادث	١٠:١٠ - ٠٨:٠٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
تمارين عملية: تدبير الحوادث (تابع)	١٢:٣٥ - ١٠:٣٠
الغداء	١٣:٣٠ - ١٢:٣٥
تمارين عملية: تدبير الحوادث (تابع)	١٥:٤٠ - ١٣:٣٠
استراحة	١٦:٠٠ - ١٥:٤٠
تمارين عملية: تدبير الحوادث (تابع)	١٧:٣٠ - ١٦:٠٠
الجمعة ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩	
تمارين عملية: تدبير الحوادث (تابع)	١٠:١٠ - ٠٨:٠٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
تمرين على التحرك الاستجابي المستعجل وتقييم التمرين	١٢:٣٥ - ١٠:٣٠
الغداء	١٣:٠٠ - ١٢:٣٥
أنشطة اجتماعية	١٥:٣٠ - ١٣:٠٠

## Annex 2

**ASSISTANCE-AND-PROTECTION COURSE  
RAWALPINDI, PAKISTAN  
19 – 23 OCTOBER 2009**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form, along with a brief curriculum vitae, by **17 July 2009** to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW

Attn: Assistance and Protection Branch

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org)

**Please type or use BLOCK LETTERS.**

1.	Government body making the nomination			
2.	Family name of nominee*			
3.	First name(s)			
4.	Date of birth	Day	Month	Year
5.	Citizenship			
6.	Gender**	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	
7.	Passport number			
8.	Date of issue	Day	Month	Year
9.	Expiry date	Day	Month	Year
10.	Place of issue			
11.	Areas of expertise			
12.	Employer			
13.	Position			
14.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street		
		Number	Post code	
		City		
		Country		
15.	Airport of departure			

\* Please give the first and family names exactly as they appear in the nominee's passport or travel document.

\*\* For this and all like items, please tick the appropriate box.

16.	E-mail address	
17.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
18.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
19.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, when and where?
20.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
21.	Meal preferences	No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> If so, please describe
22.	Size:	Gloves S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/>
		Boots (number):
		Height (m):
		Weight (kg):